



Manuel de l'utilisateur

INSTALLATEUR:

Veillez prendre le temps de passer en revue le présent manuel de l'utilisateur avec le propriétaire de la chaudière. Expliquez-lui toutes les procédures de maintenance et d'entretien nécessaires et expliquez-lui les bonnes instructions d'utilisation.

AVERTISSEMENT

Suivre exactement les informations données dans le présent manuel afin d'éviter un incendie ou une explosion. Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni d'autres gaz ni liquides inflammables près de cet appareil ni de tout autre appareil. Omettre de se conformer peut entraîner de graves blessures, la mort ou des dommages matériels importants.

— QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ —

- **NE PAS** tenter d'allumer un appareil.
- **NE PAS** toucher d'interrupteur électrique; ne pas utiliser de téléphone dans le bâtiment.
- Appeler immédiatement le fournisseur de gaz à partir d'un téléphone situé à l'extérieur du local. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.
- Si le fournisseur de gaz n'est pas joignable, appeler les pompiers.
- Un installateur qualifié, un technicien d'entretien, ou le fournisseur de gaz doit effectuer l'installation et l'entretien.



Comment se servir du présent manuel

Pour faire ce qui suit:	Lire et utiliser:	Page(s)
Apprendre les précautions	Informations et avertissements de sécurité	<u>3-4</u>
Empêcher la contamination de l'air	Liste de contaminants de l'air à éviter	<u>5</u>
Allumer ou éteindre la chaudière	Instructions d'utilisation	<u>6-8</u>
Dépannage pour les problèmes courants	Utiliser le tableau de dépannage pour résoudre les problèmes liés au système de chauffage et à la chaudière.	<u>9</u>
Identifier et repérer les composants de la chaudière	Illustrations liées à la chaudière	<u>12-16</u>
Entretien de la chaudière	Calendriers d'entretien de la chaudière	<u>17-22</u>

Table des matières

SECTION 1 – SÉCURITÉ	3	Procédures de maintenance —	
Signaux de sécurité	3	QUOTIDIENNEMENT	17
À lire avant de poursuivre	3	Zone de la chaudière	17
Entretien de la chaudière	3	Jauge de pression/température ou jauge de pression (chaudière à vapeur)	17
Fonctionnement sécuritaire de la chaudière	4	Ouvertures d'air	17
Eau de chaudière	4	Procédures de maintenance — MENSUELLEMENT	18
Risque de dommages causés par le gel	4	Tuyauterie de la chaudière	18
Dommages causés par un contact avec de l'eau	4	Système d'évacuation	18
SECTION 2 – FONCTIONNEMENT	5	Soupape de décharge de la chaudière	18
Faire fonctionner la chaudière	5	Événements d'aération automatiques (si utilisé)	18
Prévenir la contamination de l'air comburant	5	Flamme du brûleur de veilleuse	19
Instructions d'utilisation	5	Flamme du brûleur principal	19
CGa-25 à CGa-8, EG-30 à EG-75, PEG-30 à PEG-65	6	Vérifier le système de vidange du condensat (si utilisé)	19
LGB série 2	7	Procédures de maintenance —	
LGB série 3	8	PÉRIODIQUEMENT	20
Dépannage	9	Tester le régulateur de bas niveau d'eau	20
Principaux problèmes et solutions	9	Régulateur de bas niveau d'eau muni d'un flotteur	20
SECTION 3 – MAINTENANCE	11	Régulateur de bas niveau d'eau muni d'une sonde	20
Vue d'ensemble de la maintenance	11	Régulateur de bas niveau d'eau intégré	21
Entretien et maintenance de la chaudière	11	Nettoyer le tube de niveau en verre	21
Composants de la chaudière	12	Lubrification du moteur de l'inducteur (chaudières CGi)	21
Chauffe-eau sans réservoir (EG et PEG seulement)	12	Procédures de maintenance — TOUS LES 6 MOIS	22
Prise à fusible thermique (CGa, CGi, EG et PEG seulement)	12	Fonctionnement de la soupape de décharge de la chaudière	22
Interrupteur de déversement (CGa, EG, PEG et LGB série 2 seulement)	12	Procédures de maintenance — FIN DE LA SAISON	22
Pressostat (LGB série 3 et CGi seulement)	12	Procédure d'arrêt de la chaudière	22
CGa	13	Gaz propane avec une substance odorante	22
CGi	14		
Chaudière EG	15		
Chaudières à vapeur PEG/EG	15		
LGB série 2	16		
LGB série 3	16		

SECTION 1

Sécurité

Contenu de la section

Signaux de sécurité.	3
À lire avant de poursuivre.	3

Signaux de sécurité

Les termes définis ci-dessous sont utilisés tout au long du présent manuel pour attirer l'attention sur la présence de dangers ou d'autres renseignements importants.

⚠ DANGER

« *Danger* » indique la présence de dangers qui entraîneront des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

⚠ AVERTISSEMENT

« *Avertissement* » indique la présence de dangers qui peuvent entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

⚠ MISE EN GARDE

« *Mise en garde* » indique la présence de dangers qui peuvent entraîner ou qui entraîneront des blessures ou des dommages matériels mineurs.

AVIS

« *Avis* » indique des informations supplémentaires qui peuvent être liées à des dommages matériels, mais qui ne sont pas liées à des blessures corporelles.

IMPORTANT

« *Important* » indique des informations supplémentaires qui sont importantes, mais qui ne sont pas liées à des blessures corporelles ou à des dommages matériels.

À lire avant de poursuivre

⚠ AVERTISSEMENT

Respecter toutes les directives et instructions suivantes de cette section. Omettre de respecter ces consignes peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

⚠ AVERTISSEMENT

Cet appareil brûle du gaz pour produire de la chaleur. L'appareil doit être correctement installé, utilisé et entretenu afin d'éviter qu'il soit exposé à des niveaux importants de monoxyde de carbone. L'installateur est tenu de confirmer qu'au moins un détecteur de monoxyde de carbone est installé dans l'espace d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Il est important que les détecteurs de monoxyde de carbone soient installés, entretenus et remplacés conformément aux instructions du fabricant et aux codes locaux en vigueur.

Utilisateur: Se reporter à ce Manuel de l'utilisateur comme source d'informations. L'installation et l'entretien doit être effectué par un installateur qualifié ou un technicien d'entretien.

Installateur: Se reporter au manuel de la chaudière et à toute autre information envoyée avec la chaudière pour l'installation et l'entretien.

Inclure le numéro de modèle de la chaudière et le numéro CP lors d'une demande concernant la chaudière. Le numéro de modèle se trouve sur la plaque signalétique de la chaudière.

Entretien de la chaudière

- Pour éviter une décharge électrique, couper toutes les alimentations électriques à la chaudière avant d'effectuer l'entretien.
- Pour éviter des brûlures graves, laisser la chaudière refroidir avant d'effectuer l'entretien.
- Cette chaudière contient des matériaux à base de fibre céramique et de fibre de verre. Se reporter à la section sur l'entretien du Manuel de la chaudière pour les informations et les avertissements.
- La chaudière doit être entretenue comme indiqué dans le présent manuel, y compris pour le démarrage et l'entretien annuel qui sera réalisé par un technicien d'entretien qualifié qui confirmera la fiabilité du système de la chaudière.

À lire avant de poursuivre (suite)

Fonctionnement sécuritaire de la chaudière

- Ne pas obstruer l'écoulement d'air comburant ou de ventilation à la chaudière. Cette chaudière est équipée d'une commande qui s'arrête automatiquement si l'arrivée d'air ou l'évent est obstrué. Enlever les obstructions facilement accessibles et amovibles. Si la chaudière indique un verrouillage de la réinitialisation manuelle, sélectionner l'option <Reset Lockout> (verrouillage de la réinitialisation) sur l'afficheur du module de commande après avoir supprimé une obstruction. Si une obstruction ne peut pas être supprimée, demander à un technicien d'entretien qualifié de vérifier le système de la chaudière.
- Ne pas laisser entrer d'air contaminé dans la chaufferie, ou dans le conduit de la prise d'air en cas de ventilation directe. Consulter la [page 5](#) pour obtenir plus de détails.
- En cas de surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se coupe pas, ne pas mettre hors tension ou débrancher l'alimentation électrique de la pompe. Couper l'alimentation en gaz à un endroit extérieur à l'appareil.

Eau de chaudière

- Faire vérifier la composition chimique de l'eau de la chaudière au moins une fois par année par un technicien d'entretien qualifié.
- Ne pas utiliser de nettoyeur à base de pétrole ou de produits d'étanchéité dans le système de la chaudière. Les joints du système peuvent être endommagés, ce qui peut entraîner des dommages matériels importants.
- Ne pas utiliser de « remèdes maison » ou faire des « réparations de fortune ». Sinon, des blessures graves ou des dommages peuvent se produire.
- Une eau d'appoint fraîche continue réduira la durée de vie de la chaudière. L'accumulation minérale dans les échangeurs thermiques réduit le transfert de chaleur, surchauffe le métal et cause des défaillances. L'apport d'oxygène de l'eau d'appoint peut causer de la corrosion interne. Les fuites de la chaudière ou de la tuyauterie doivent être réparées immédiatement pour empêcher d'utiliser de l'eau d'appoint.
- Ne pas ajouter d'eau froide à une chaudière chaude. Le choc thermique peut provoquer la fissuration de l'échangeur thermique.
- NE JAMAIS utiliser d'antigel de glycol standard ou pour automobile dans ce système, y compris du glycol pour systèmes hydroniques.

Risque de dommages causés par le gel

Les pannes de courant, les résidences où les édifices inoccupés, les défaillances de composants du système de la chaudière ou d'autres défaillances du système électrique peuvent entraîner le gel de la plomberie et des dégâts causés par l'eau en quelques heures. Consulter un entrepreneur en chaudière ou une agence de sécurité domiciliaire pour prendre des mesures préventives, comme un système de sécurité qui fonctionne pendant les pannes de courant, détecte les basses températures et déclenche une mesure efficace. Consulter votre entrepreneur en chaudière ou une agence de sécurité domiciliaire.

Dommages causés par un contact avec de l'eau

⚠ DANGER

NE PAS ESSAYER de faire fonctionner une chaudière si une partie de la chaudière, du brûleur ou des commandes a été partiellement ou complètement aspergée ou immergée sous l'eau. La chaudière doit être remplacée ou complètement réparée et inspectée. La chaudière et tous les composants doivent être en bon état et entièrement fiables avant le fonctionnement.

Si ces exigences ne sont pas respectées, le fonctionnement de la chaudière entraînera des risques d'incendie, d'explosion et de choc électrique, entraînant des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

Dommages dus à l'eau de mer: Les effets immédiats des dommages causés par l'eau salée sont similaires à ceux de l'eau douce, comme un court-circuit des composants électriques et le rinçage de lubrifiants cruciaux. Cependant, le sel et d'autres contaminants résiduels peuvent causer des problèmes à long terme en raison de la nature conductrice et corrosive des résidus de sel. Le matériel WM Technologies contaminé par de l'eau salée ou de l'eau polluée ne sera plus couvert par la garantie et doit être remplacé.

Dommages électriques: Si un composant électrique ou un câblage sont entrés en contact avec de l'eau, ou que l'on soupçonne de l'avoir été, remplacer la chaudière.

SECTION 2

Fonctionnement

La section qui suit vise à fournir des informations et des instructions d'utilisation aux utilisateurs.

Contenu de la section

Faire fonctionner la chaudière	5
Dépannage	9

Faire fonctionner la chaudière

Prévenir la contamination de l'air comburant



Si l'entrée de l'air comburant de la chaudière est située dans une zone qui pourrait causer une contamination, ou si les produits qui pourraient contaminer l'air ne peuvent pas être retirés, la tuyauterie de la combustion de l'air comburant et de l'évent doit être refaite et se terminer à un autre endroit. L'air comburant contaminé endommagera la chaudière, ce qui peut entraîner des blessures graves, la mort ou d'importants dommages matériels.

Pour éviter d'éventuelles blessures graves ou la mort, vérifier les produits et les zones énumérés dans le Tableau 1 avant d'installer la chaudière. Si l'un de ces contaminants est trouvé:

- enlever les contaminants de façon permanente — OU —
- isoler la chaudière et amener l'air comburant depuis l'extérieur.

Consulter les codes nationaux, provinciaux ou locaux pour obtenir plus d'information.

Instructions d'utilisation

Consulter les avertissements et les instructions d'utilisation des pages suivantes pour démarrer et éteindre la chaudière. Consulter le Tableau 2 pour trouver les instructions d'utilisation qui correspondent au modèle de robinet de gaz installé sur la chaudière.

(suite à la page suivante)

Tableau 1 Contaminants corrosifs et sources

Produits à éviter	
Aérosols contenant des chlorofluorocarbones	Décapants pour peinture ou vernis
Solutions à permanente	Acide chlorhydrique et acide muriatique
Cires et nettoyeurs chlorés	Ciments et colles
Produits chimiques à base de chlore pour piscines	Assouplissants antistatiques utilisés dans les sècheuses
Chlorure de calcium utilisé pour dégeler	Agents de blanchiment, détergents et solvants de nettoyage de type chlore
Chlorure de sodium utilisé pour l'adoucissement de l'eau	Adhésifs pour fixer les produits de construction et autres produits semblables
Fuites de liquide frigorigène	Poussière excessive et saleté

Endroits susceptibles de contenir des contaminants

Zones et entreprises de blanchisserie et de nettoyage à sec	Ateliers de carrosserie d'automobile
Piscines	Usines de produits de plastique
Usines de produits métalliques	Endroits et établissements de finition de meubles
Salons de beauté	Sites de construction de bâtiments neufs
Ateliers de réparations d'appareils de réfrigération	Zones de remodelage
Usines de traitement de photographies	Garages avec ateliers

Tableau 2 Guide des instructions d'utilisation

Veilleuse allumée par étincelle	Modèles	Page
Resideo VR8204 ou VR8304	CGa-25 à CGa-8 EG-30 à EG-75 PEG-30 à PEG-65	<u>6</u>
—	LGB série 2	<u>7</u>
—	LGB série 3	<u>8</u>

Faire fonctionner la chaudière (suite)

CGa-25 à CGa-8, EG-30 à EG-75, PEG-30 à PEG-65

- Veilleuse allumée par étincelle
- Robinet de gaz — Resideo VR8204 ou VR8304

À LIRE AVANT TOUTE CHOSE POUR VOTRE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT

Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

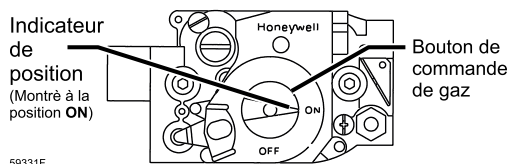
- | | |
|---|--|
| <p>A. Cet appareil est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement.</p> <p>B. Avant la MISE EN MARCHE, sentir tout autour de l'appareil pour déceler du gaz. S'assurer de sentir près du sol parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront sur le carrelage. Voir ci-dessous.</p> | <p>C. Ne tournez la manette d'admission du gaz qu'à la main; ne jamais utiliser d'outil. Si la manette ne tourne pas à la main, ne tentez pas de la réparer; appelez un technicien qualifié. Le fait de forcer la manette ou de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.</p> <p>D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.</p> |
|---|--|

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Ne pas tenter d'allumer d'appareil. • Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment. | <ul style="list-style-type: none"> • Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un téléphone extérieur à la structure. Suivez les instructions de fournisseur. • Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies. |
|---|---|

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHE

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. ARRÊTEZ ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette. 2. Réglez les « thermostats » sur le réglage le plus bas. 3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil. 4. Retirez le panneau avant. 5. Cet appareil est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne tentez pas d'allumer la veilleuse manuellement. 6. Le bouton de commande du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre ↻ sur « OFF » | <ol style="list-style-type: none"> 7. Attendez cinq (5) minutes pour évacuer le gaz. Sentez ensuite une odeur de gaz, y compris près du sol. Si vous sentez une odeur de gaz, ARRÊTEZ ! Suivez la section « QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE SENTENCE DE GAZ » dans les consignes de sécurité ci-dessus. Si vous ne sentez pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante. 8. Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre ↺ pour l'ouvrir (position ON). 9. Mettez l'appareil sous tension. 10. Réglez les « thermostats » sur le réglage souhaité. 11. Si l'appareil ne fonctionne pas lorsqu'il y a une demande de chaleur et que la tuyauterie n'est pas chaude, suivez les instructions « Pour couper le gaz de l'appareil » et appelez votre technicien de service ou votre fournisseur de gaz. 12. Réinstaller le panneau avant. |
|---|---|



59331F

COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez le thermostat à la température la plus basse. 2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien. 3. Retirez le panneau avant. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Tournez la manette d'admission du gaz dans le sens des aiguilles d'une montre ↻ à la position de fermée (position OFF). Ne forcez pas. 5. Réinstaller le panneau avant. |
|--|---|

550-223-822(0724)

Faire fonctionner la chaudière (suite)

LGB série 2

- Veilleuse allumée par étincelle

POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ



AVERTISSEMENT Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

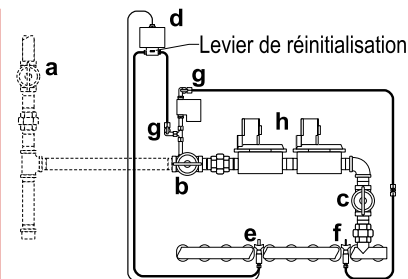
- A. Cet appareil est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'essayez pas d'allumer la veilleuse automatiquement manuellement.
Pour les CHAUDIÈRES AU PROPANE SEULEMENT : Les chaudières au propane contiennent à la fois une veilleuse automatique et une veilleuse à allumage manuel. Une boîte de commande de veilleuse contrôle le débit du gaz vers la veilleuse manuelle. Suivez les instructions dessous pour allumer la veilleuse à allumage manuel. N'essayez pas d'allumer la veilleuse automatique manuellement.
- B. **AVANT DE FAIRE FONCTIONNER**, renifllez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Renifllez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol. Voir ci-dessous.
- C. Ne tournez ou n'enfonchez les poignées de soupape à gaz qu'à la main; ne jamais utiliser d'outil. Si une poignée ne tourne pas à la main, ne tentez pas de la réparer; appelez un technicien qualifié. Le fait de forcer une poignée ou de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions de fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. **ARRÊTEZ !** Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure de cette étiquette.
2. Réglez le thermostat/élément de commande au réglage le plus bas.
3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
4. Retirez l'enveloppe du panneau avant. Sur les CHAUDIÈRES AU PROPANE SEULEMENT : Retirez l'écran d'accès à la base.
5. Fermez la poignée de soupape à gaz (b). Fermez la soupape de test d'allumage manuel (c). Fermez toutes les soupapes de coupure de veilleuse (g).
6. Attendez cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Renifllez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez « QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ » dans les informations de sécurité ci-dessus. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
7. Ouvrez les soupapes de coupure de gaz (g).
8. Sur les CHAUDIÈRES AU PROPANE SEULEMENT :
 - Appuyez sur le levier de réinitialisation de la boîte de commande de veilleuse et maintenez-le dans cette position (d).
 - Allumez la veilleuse manuellement (e), tous en maintenant le levier.
 - Laissez l'air s'évacuer de la ligne de veilleuse. Libérez le levier après que la flamme de pilote a eu le temps de chauffer le thermocouple (environ 1 minute). Le brûleur de pilote devrait rester allumer.
9. Ouvrez la soupape de test d'allumage ©, et la soupape à gaz manuelle (b). Suivez la séquence dessous.
10. Mettez l'appareil sous tension.
11. Réglez le thermostat/élément de commande au réglage voulu.
12. Si la chaudière ne fonctionne pas correctement, suivez les instructions intitulées « Comment couper l'admission de gaz de l'appareil » et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.
13. Sur les CHAUDIÈRES AU PROPANE SEULEMENT: Remplacez l'écran d'accès à la base.
14. Reinstaller el panel frontal de la chaqueta.



Tuyauterie à gaz typique seulement — Voir Supplément de contrôle pour obtenir des détails

- a robinet de service
- b robinet à gaz à commande manuelle
- c soupape de test d'allumage manuelle
- d boîte de commande de veilleuse (propane seulement)
- e veilleuse manuelle (propane seulement)
- f veilleuse automatique
- g soupape(s) de coupure de veilleuse
- h soupapes à gaz automatiques, typique

COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

1. Réglez le thermostat ou l'élément de contrôle au réglage le plus bas.
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien.
3. Fermez la soupape de test d'allumage manuelle ©, toutes les soupapes de coupure de veilleuse, (g) et la soupape à gaz manuelle (b).
4. Réinstallez le bouclier d'accès de base (SEULEMENT SUR LES CHAUDIÈRES AU PROPANE) et le panneau avant de la gaine.

(suite à la page suivante)

Faire fonctionner la chaudière (suite)

LGB série 3

- Veilleuse allumée par étincelle

POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT



AVERTISSEMENT Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

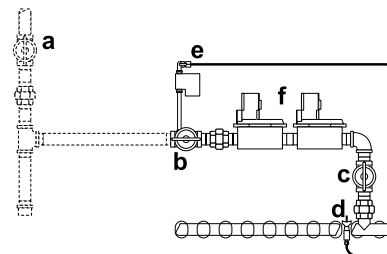
- A. Cet appareil est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'essayez pas d'allumer la veilleuse automatique manuellement.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, renifllez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Renifllez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol. Voir ci-dessous.
- C. Ne tournez ou n'enfoncez les poignées de soupape à gaz qu'à la main; ne jamais utiliser d'outil. Si une poignée ne tourne pas à la main, ne tentez pas de la réparer; appelez un technicien qualifié. Le fait de forcer une poignée ou de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions de fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. ARRÊTEZ ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure de cette étiquette.
2. Réglez le thermostat/élément de commande au réglage le plus bas.
3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
4. Retirez l'enveloppe du panneau avant.
5. Fermez la poignée de soupape à gaz (b). Fermez la soupape de test d'allumage manuel (c). Fermez toutes les soupapes de coupure de veilleuse (e).
6. Attendez cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Renifllez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, ARRÊTEZ ! Suivez « QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ » dans les informations de sécurité ci-dessus. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
7. Ouvrez les soupapes de coupure de gaz (e).
8. Ouvrez la soupape de test d'allumage (c), et la soupape à gaz manuelle (b). Suivez la séquence dessous.
9. Mettez l'appareil sous tension.
10. Réglez le thermostat/élément de commande au réglage voulu.
11. Si la chaudière ne fonctionne pas correctement, suivez les instructions intitulées « Comment couper l'admission de gaz de l'appareil » et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.
12. Réinstaller le panneau avant de la veste.



Tuyauterie à gaz typique seulement
— Voir le manuel de la chaudière pour plus de détails

- a robinet de service
- b robinet à gaz à commande manuelle
- c soupape de test d'allumage manuelle
- d veilleuse automatique
- e soupape(s) de coupure de veilleuse
- f soupapes à gaz automatiques, typique

COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

1. Réglez le thermostat ou l'élément de contrôle au réglage le plus bas.
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien.
3. Fermez la soupape de test d'allumage manuelle (c), toutes les soupapes de coupure de veilleuse, (e) et la soupape à gaz manuelle (b).
4. Réinstaller le panneau avant de la veste.

550-224-001(0724)

Dépannage

Principaux problèmes et solutions

Symptôme	Causes courantes	Réparations possibles
Cycle rapide – la chaudière s'allume et s'éteint fréquemment	Thermostat installé à un endroit où les courants d'air ou la chaleur affectent la lecture	Placer le thermostat sur un mur intérieur loin des sources de chaleur ou des courants d'air frais.
	Anticipateur de chaleur du thermostat mal réglé	Régler le thermostat selon les instructions du fabricant.
	Réglage incorrect de la limite (chaudière à vapeur)	Définir la limite en fonction des besoins du système. Le maximum est de 220 °F (104 °C). Augmenter la limite pour diminuer les cycles.
	Débit d'eau insuffisant dans la chaudière	Vérifier tous les robinets entrants et sortants de la chaudière. Revenir au réglage recommandé. Confirmer la taille du circulateur.
Évacuation fréquente d'eau par la soupape de décharge	Réservoir d'expansion trop petit	Appeler un technicien d'entretien qualifié pour faire vérifier le fonctionnement et la taille du réservoir d'expansion.
	Réservoir d'expansion inondé	Appeler un technicien d'entretien qualifié pour faire vérifier le fonctionnement du réservoir d'expansion.
	Limiteur qui ne fonctionne pas (chaudière à vapeur)	Appeler un technicien d'entretien qualifié pour faire remplacer le limiteur.
Doit souvent ajouter de l'eau d'appoint	Fuites dans la chaudière ou la tuyauterie	Demander à un technicien d'entretien qualifié de réparer les fuites afin d'éviter d'avoir constamment à mettre de l'eau d'appoint. L'eau d'appoint peut entraîner des dépôts de minéraux qui, à leur tour, peuvent provoquer une défaillance des éléments de la chaudière. Ne jamais utiliser des produits antifuite à base de pétrole.
Apparition d'eau noire	Corrosion provoquée par l'oxygène à cause de fuites dans la chaudière et la tuyauterie	Faire immédiatement réparer par un technicien d'entretien qualifié. Maintenir le pH de l'eau entre 7,0 et 8,5.
Bruits secs ou glouglous entendus dans la chaudière	Dépôts de minéraux sur les éléments de la chaudière à cause d'une constante utilisation d'eau d'appoint	Appeler un technicien d'entretien qualifié pour faire détartrer la chaudière, si nécessaire. Dans certains cas, les dépôts seront trop importants pour être éliminés avec des procédures de détartrage. Demander à un technicien d'entretien qualifié de réparer les fuites afin de ne plus avoir à constamment rajouter de l'eau d'appoint.
	L'eau de la chaudière présente un pH incorrect	Appeler un technicien d'entretien qualifié pour faire vérifier le niveau du pH et le faire corriger. Le pH doit être maintenu entre 7,0 et 8,5.
	Débit d'eau insuffisant dans la chaudière	Vérifier tous les robinets entrants et sortants de la chaudière. Revenir au réglage recommandé. Confirmer la taille du circulateur.
Débris métalliques trouvés dans la sortie d'air ou l'évent — corrosion du conduit de fumée	Alimentation en air comburant contaminée — Consulter la page 5 du présent manuel.	Retirer tout produit contaminant. Consulter la page 5 du présent manuel. Amener de l'air extérieur pour alimenter la combustion.
	Condensation des gaz de combustion sur les éléments de la chaudière	Demander à un technicien d'entretien qualifié d'inspecter le système de tuyauterie et les commandes pour ajuster la température de l'eau de retour.
Certains radiateurs ou systèmes de plinthes ne chauffent pas ou sont bruyants	Air dans le système	Purger l'air du système par les purgeurs d'air des radiateurs ou des systèmes de plinthes chauffantes.
	Système de pression basse	Remplir à la bonne pression. Vérifier s'il y a des fuites dans la tuyauterie ou la chaudière. Faire immédiatement réparer par un technicien d'entretien qualifié.
	Limite haute réglée trop basse (chaudière à vapeur)	Régler la limite haute sur un réglage plus élevé.

Cette page est intentionnellement vide

2

SECTION 3

Maintenance

La section qui suit vise à fournir des calendriers d'entretien et des informations de maintenance aux utilisateurs.

Contenu de la section

Vue d'ensemble de la maintenance.	11
Composants de la chaudière	12
Procédures de maintenance — QUOTIDIENNEMENT.	17
Procédures de maintenance — MENSUELLEMENT	18
Procédures de maintenance — PÉRIODIQUEMENT	20
Procédures de maintenance — TOUS LES 6 MOIS	22
Procédures de maintenance — FIN DE LA SAISON	22

Vue d'ensemble de la maintenance

Entretien et maintenance de la chaudière

La chaudière doit être inspectée et démarrée chaque année au début de la saison de chauffage, par un technicien d'entretien qualifié.

La maintenance et l'entretien de la chaudière énumérés à la Figure 1 et expliqués dans le présent manuel doivent être effectués pour garantir le rendement et la fiabilité de la chaudière.



Figure 1 Calendriers d'entretien et de maintenance

Maintenance par le propriétaire
(voir les pages suivantes pour obtenir les instructions)

Début de saison	<input type="checkbox"/> Communiquer avec le technicien d'entretien de la chaudière pour qu'il l'inspecte, l'entretienne et la démarre. Un technicien d'entretien qualifié doit effectuer un démarrage annuel pour garantir la fiabilité du fonctionnement de la chaudière et du système.
Quotidiennement	<input type="checkbox"/> Inspecter la zone de la chaudière <input type="checkbox"/> Vérifier les ouvertures d'air <input type="checkbox"/> Vérifier le manomètre et la jauge de température
Tous les mois	<input type="checkbox"/> Vérifier la tuyauterie intérieure de la chaudière <input type="checkbox"/> Vérifier le système d'évacuation <input type="checkbox"/> Vérifier les purgeurs d'air <input type="checkbox"/> Vérifier la soupape de décharge de la chaudière <input type="checkbox"/> Vérifier les événements automatiques (si utilisé)
Tous les 3 mois	<input type="checkbox"/> Tester le régulateur de bas niveau d'eau
Tous les 6 mois	<input type="checkbox"/> Vérifier la tuyauterie de gaz et d'eau de la chaudière <input type="checkbox"/> Actionner la soupape de décharge
Fin de la saison	<input type="checkbox"/> Procédure de fermeture

AVERTISSEMENT

Suivre les procédures d'entretien et de maintenance indiquées dans le présent manuel. Omettre d'effectuer l'entretien et la maintenance peut entraîner des dommages à la chaudière ou au système. Omettre de suivre les directives données dans le présent manuel et de lire la documentation sur les composants peut entraîner de graves blessures, la mort ou des dommages matériels importants.

Composants de la chaudière

Chauffe-eau sans réservoir (EG et PEG seulement)

Si la chaudière est utilisée pour fournir de l'eau chaude sanitaire, le limiteur (chaudière à vapeur) ou le module de commande de la chaudière (chaudière à eau chaude) doit être réglé de façon appropriée pour fournir de l'eau chaude. Les chauffages sans réservoir Weil-McLain sont réglés à une température de 200 °F (93 °C). Pour obtenir la sortie nominale, régler la limite basse de la température à 200 °F (93 °C).

La limite peut être ajustée pour répondre aux exigences du système en matière d'eau chaude. La valeur du différentiel peut être réglée à 15 degrés et ajustée pour contrôler le niveau. Augmenter la valeur du différentiel entraînera une légère variation de la température de l'eau, mais diminuera le cycle marche-arrêt du brûleur. La limite haute (chaudière à vapeur) ou le réglage de l'ECS (chaudière à eau chaude) devrait être au moins 20 degrés au-dessus de la limite basse de la température.

Prise à fusible thermique (CGa, CGi, EG et PEG seulement)

Coupe le débit de gaz si des flammes apparaissent. Voir la Figure 2.

AVERTISSEMENT

Ne pas essayer d'allumer la chaudière si la prise à fusible thermique coupe le débit de gaz. Appeler immédiatement un technicien d'entretien. Omettre de se conformer peut entraîner de graves blessures, la mort ou des dommages matériels importants.

Interrupteur de déversement (CGa, EG, PEG et LGB série 2 seulement)

Coupe le débit de gaz si le système d'évent est bloqué. Voir la Figure 3.

AVERTISSEMENT

Ne pas essayer d'allumer la chaudière si l'interrupteur de sécurité coupe le débit de gaz. Appeler immédiatement un technicien d'entretien. Omettre de se conformer peut entraîner de graves blessures, la mort ou des dommages matériels importants.

Pressostat (LGB série 3 et CGi seulement)

Coupe le débit de gaz si le système d'évent est bloqué. Voir la Figure 4.

Après avoir résolu la panne, réinitialiser l'appareil en appuyant sur « Enter » (Entrée) (symbole carré) et en utilisant les touches fléchées pour sélectionner « OUI » (YES). La panne sera réparée et l'écran des erreurs devrait revenir à l'affichage par défaut. Si la panne se reproduit, communiquer avec un technicien d'entretien.

Figure 2 Prise à fusible thermique

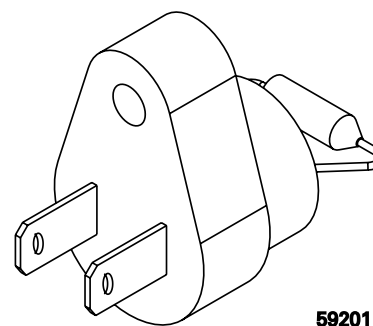


Figure 3 Interrupteur de sécurité

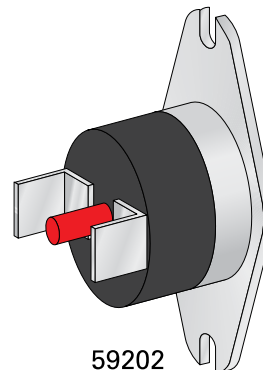
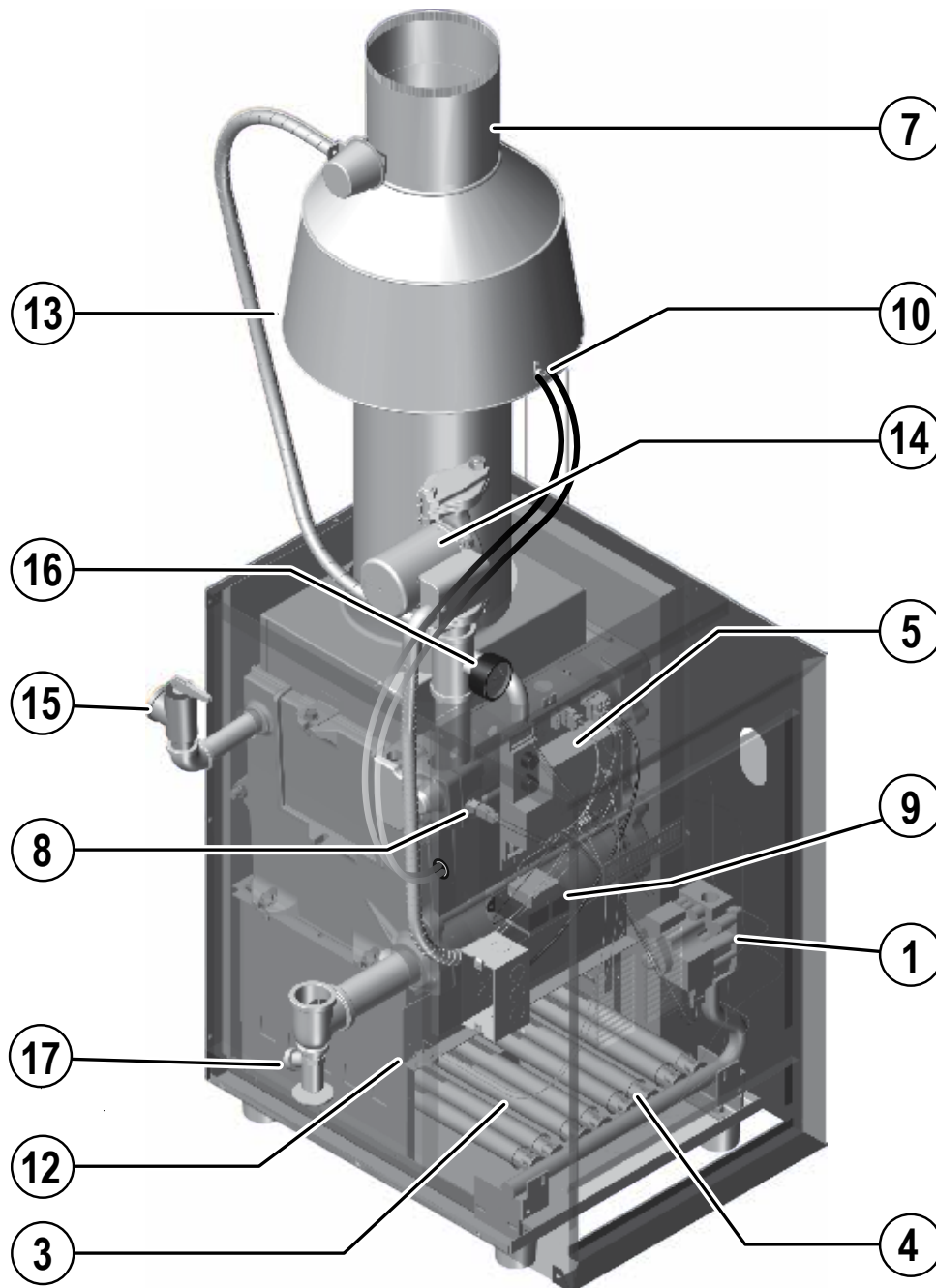


Figure 4 Pressostat



Composants de la chaudière (suite)

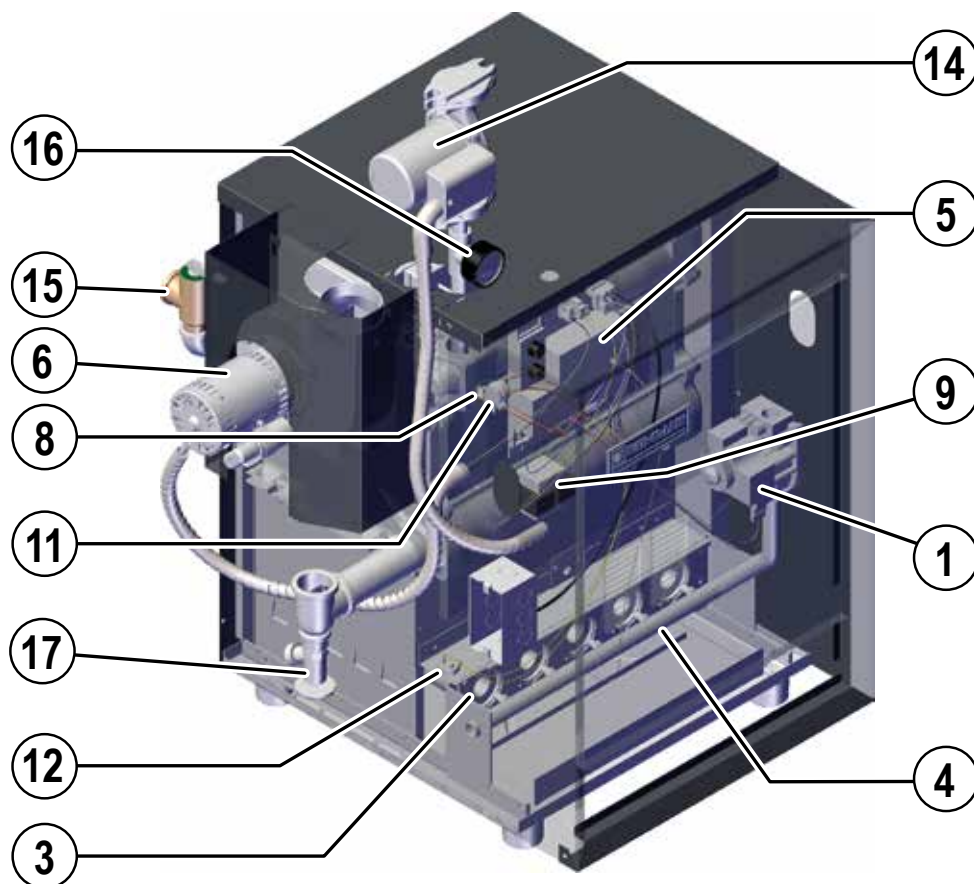
CGa



- | | |
|--|--|
| 1) Soupape à gaz | 10) Interrupteur de déversement |
| 2) Brûleur de veilleuse (non illustré) | 12) Élément de débordement à fusible thermique |
| 3) Brûleurs principaux | 13) Coupe-tirage |
| 4) Collecteur/orifices de gaz | 14) Circulateur |
| 5) Module de commande | 15) Soupape de décharge |
| 7) Registre d'évent | 16) Jauge (pression/température) |
| 8) Température de l'eau/régulateur de bas niveau d'eau | 17) Robinet de vidange |
| 9) Transformateur | |

Composants de la chaudière (suite)

CGi

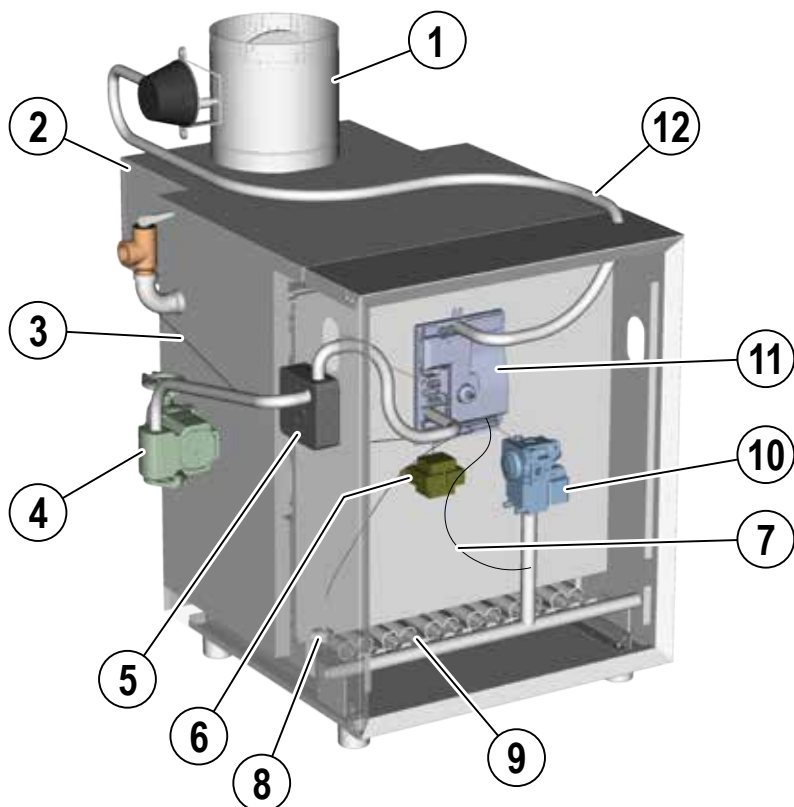


- | | |
|--|--|
| 1) Soupape à gaz | 11) Pressostat d'air |
| 2) Brûleur de veilleuse (non illustré) | 12) Élément de débordement à fusible thermique |
| 3) Brûleurs principaux | 14) Circulateur |
| 4) Collecteur/orifices de gaz | 15) Soupape de décharge |
| 5) Module de commande | 16) Jauge (pression/température) |
| 6) Inducteur | 17) Robinet de vidange |
| 8) Température de l'eau/régulateur de bas niveau d'eau | |
| 9) Transformateur | |

Composants de la chaudière (suite)

Chaudière EG

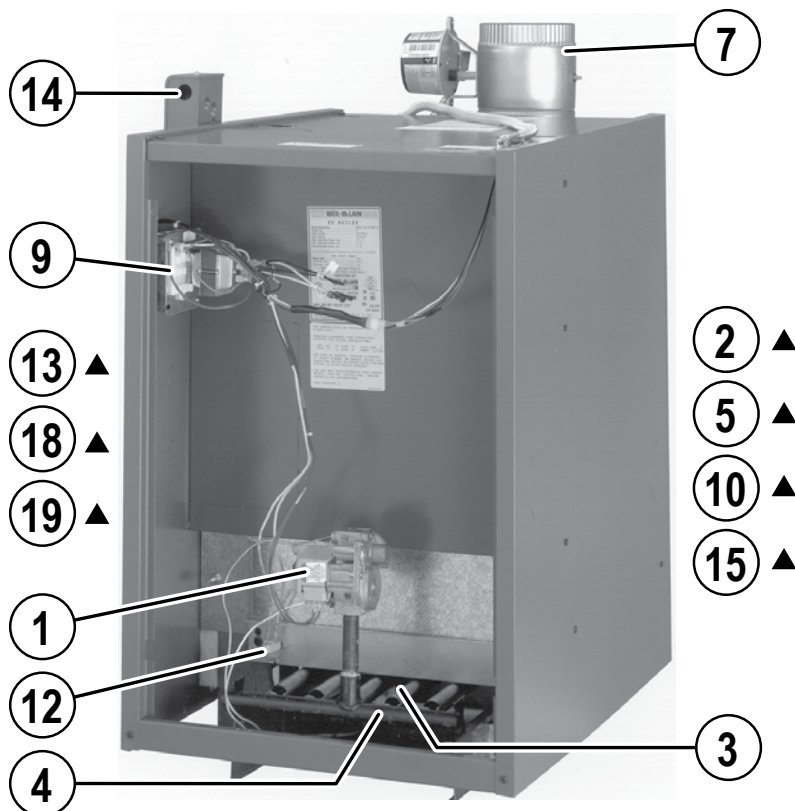
- 1) Registre d'évent
- 2) Coupe-tirage
- 3) Câbles de l'interrupteur de déversement
- 4) Circulateur (par une entreprise tiers)
- 5) Boîte de raccordement
- 6) Transformateur
- 7) Faisceau de câbles
- 8) Élément de débordement à fusible thermique
- 9) Brûleurs principaux
- 10) Soupape à gaz
- 11) Module d'allumage
- 12) Faisceau de câbles du registre



Chaudières à vapeur

PEG/EG

- 1) Soupape à gaz
- 2) Brûleur de veilleuse
- 3) Brûleurs principaux
- 4) Collecteur/orifices de gaz
- 5) Module de commande
- 7) Registre d'évent
- 8) Transformateur
- 9) Interrupteur de déversement
- 12) Élément de débordement à fusible thermique
- 13) Régulateur de bas niveau d'eau (chaudières à vapeur)
- 14) Limiteur(s)
- 15) Coupe-tirage
- 18) Jauge (pression ou pression/température)
- 19) Tube de niveau en verre (chaaudière à vapeur seulement)

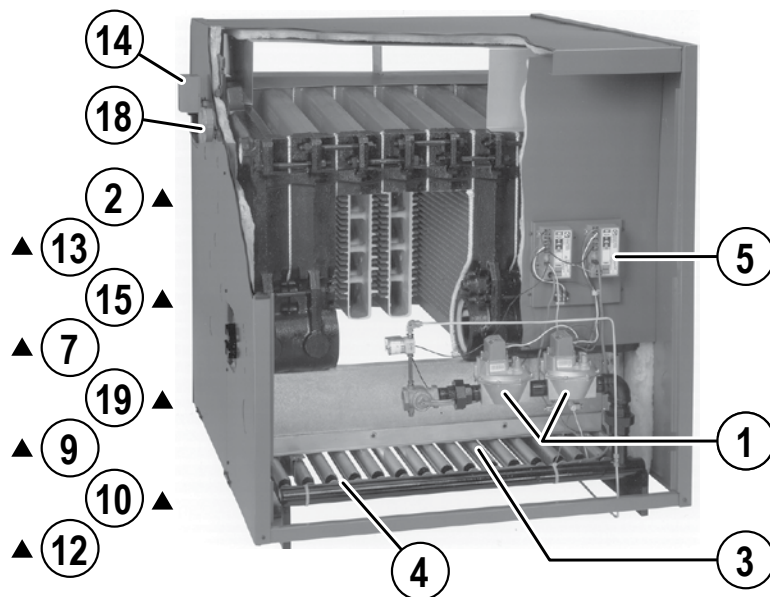


▲ Non illustré

Composants de la chaudière (suite)

LGB série 2

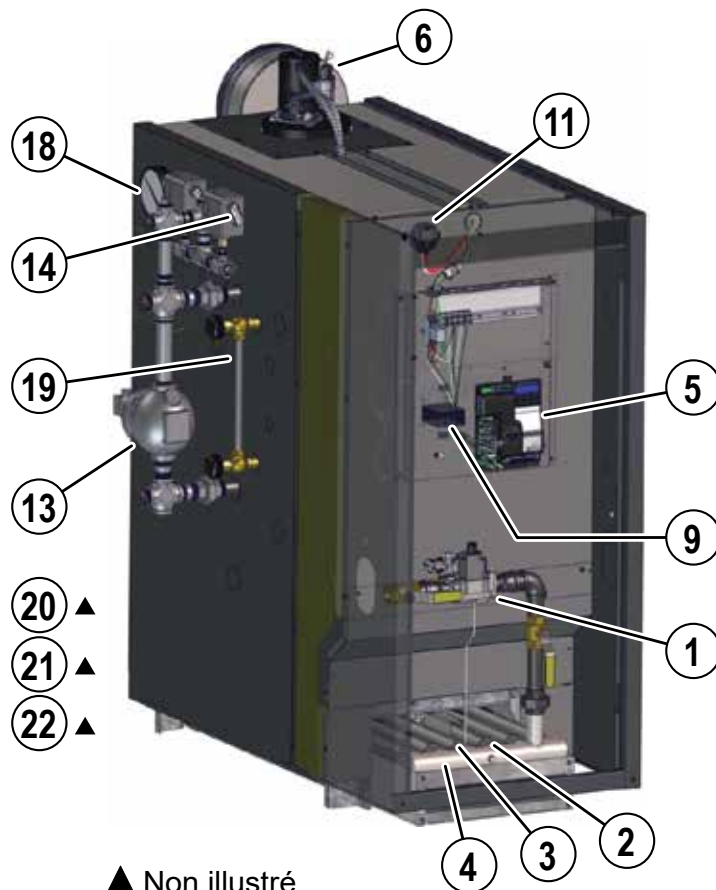
- 1) Soupape à gaz
- 2) Brûleur de veilleuse
- 3) Brûleur principal
- 4) Collecteur/orifices de gaz
- 5) Module de commande
- 7) Registre d'évent
- 8) Transformateur
- 9) Interrupteur de déversement
- 12) Élément de débordement à fusible thermique
- 13) Régulateur de bas niveau d'eau (chaudières à vapeur)
- 14) Limiteur(s)
- 15) Coupe-tirage
- 18) Jauge (pression ou pression/température)
- 19) Tube de niveau en verre (chaudière à vapeur seulement)



▲ Non illustré

LGB série 3

- 1) Soupape à gaz
- 2) Brûleur de veilleuse (avec détecteur de flamme)
- 3) Brûleurs principaux
- 4) Collecteur/orifices de gaz
- 5) Module de commande
- 6) Inducteur (avec adaptateur d'évent)
- 9) Transformateur
- 10) Pressostat d'air
- 11) Régulateur de bas niveau d'eau (chaudière à vapeur illustrée)
- 12) Limiteur(s)
- 18) Jauge (pression ou pression/température)
- 19) Tube de niveau en verre (chaudière à vapeur seulement)
- 20) Température de l'eau/régulateur de bas niveau d'eau (chaudière à eau chaude seulement)
- 21) Détecteur de flamme principal
- 22) Interrupteur de température des gaz de combustion



▲ Non illustré

Procédures de maintenance — QUOTIDIENNEMENT

Zone de la chaudière



Éliminer tous les matériaux mentionnés ci-dessous des alentours de la chaudière. Omettre de se conformer peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

1. Matériaux inflammables/combustibles — ne pas entreposer de matériaux combustibles, d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables proche de la chaudière. Les retirer immédiatement en cas de présence.
2. Contaminants atmosphériques — voir la liste des contaminants à la [page 5](#).

Si les matériaux ci-dessus sont présents:

- Retirer immédiatement les produits de la zone. S'ils sont présents depuis une période prolongée, appeler un technicien d'entretien qualifié pour inspecter la chaudière et le système d'évent à la recherche de dommages possibles dus à la corrosion par l'acide.
- Si les produits ne peuvent pas être retirés, appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire installer une source extérieure d'air comburant pour la chaudière (si ceci n'est pas déjà fait).

Jauge de pression/température ou jauge de pression (chaudière à vapeur)

1. Chaudière à eau chaude — s'assurer que la lecture de la pression sur la jauge de pression/température de la chaudière ne dépasse pas 24 psi. Une pression supérieure pourrait indiquer un problème avec le réservoir d'expansion ou la jauge.
2. Chaudière à vapeur — s'assurer que la lecture de la pression sur la jauge de pression/température de la chaudière ne dépasse pas 15 psi. Une pression supérieure indique un problème de jauge ou de limiteur.
3. Communiquer avec un technicien d'entretien qualifié si le problème persiste.

Ouvertures d'air

Vérifier que les ouvertures d'air comburant et de ventilation vers la chaufferie ou le bâtiment sont ouvertes et sans obstruction.

Procédures de maintenance — MENSUELLEMENT

Tuyauterie de la chaudière

Inspecter visuellement la tuyauterie, les circulateurs, la soupape de décharge et les autres raccords à la recherche de fuites. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour réparer les fuites.

AVERTISSEMENT

Faire réparer immédiatement les fuites par un technicien d'entretien qualifié. Une eau d'appoint fraîche continue réduit la durée de vie de la chaudière. Les minéraux peuvent s'accumuler, réduire le transfert de chaleur, faire surchauffer la fonte et provoquer une défaillance de l'élément, ce qui peut entraîner de graves blessures, la mort ou des dommages matériels importants.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou d'étanchéité à base de pétrole dans le système de la chaudière. De sérieux dommages à la chaudière aux composants du système peuvent survenir entraînant des dommages matériels importants, des blessures graves, voire la mort.

Système d'évacuation

AVERTISSEMENT

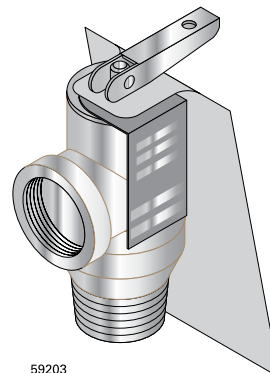
Omettre d'inspecter le système d'évent comme noté ci-dessus, et de le faire réparer par un technicien d'entretien qualifié peut entraîner la défaillance du système d'évent, ce qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

1. Inspecter visuellement toute la tuyauterie ou le système d'évent de conduit de fumée à la recherche de tout signe d'obstruction, de fuite ou de mauvais raccord ou de détérioration.
2. Chaudières CGa, EG et LGB série 2
 - a. Avec la chaudière allumée, maintenir une bougie ou une allumette sous le bord inférieur de la « jupe » du coupe-tirage. Si la flamme ne s'éteint pas et brûle sans perturbation, le système d'évent fonctionne correctement.
 - b. Si la flamme s'éteint ou tremble beaucoup, vérifier le système d'évent pour détecter des obstructions ou d'autres causes de mauvaise évacuation.
 - c. Vérifier que le registre d'évent s'ouvre avant que les brûleurs ne s'allument.
3. Aviser immédiatement votre technicien d'entretien qualifié si un problème est constaté.

Soupape de décharge de la chaudière

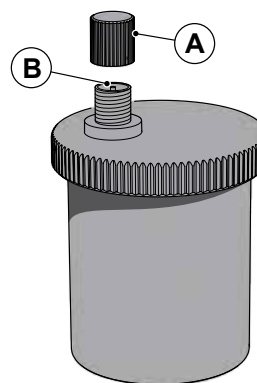
1. Inspecter la soupape de décharge (Figure 5) et le tuyau de vidange de la soupape de décharge à la recherche de signes de suintement ou de fuite.
2. Si la soupape de décharge suinte souvent:
 - a. Chaudières à eau chaude — le réservoir d'expansion peut ne pas fonctionner correctement.

Figure 5 Soupape de décharge



59203

Figure 6 Évent d'aération automatique



- b. Chaudières à vapeur — le limiteur peut être réglé trop haut ou il peut y avoir un problème de système.
- c. Communiquer immédiatement avec votre technicien d'entretien qualifié pour inspecter la chaudière et le système.

Évents d'aération automatiques (si utilisé)

1. Retirer le capuchon (A) de tout évent d'aération automatique dans le système et vérifier le fonctionnement en appuyant légèrement sur la soupape (B) avec le bout d'un tournevis. Voir la Figure 6.
2. Si le purgeur d'air semble fonctionner librement et sans fuites, replacer le capuchon (A) en le vissant fermement.
3. Desserrer le capuchon (A) d'un tour pour permettre à l'évent de fonctionner.
4. Remplacer l'évent s'il ne fonctionne pas correctement.

Procédures de maintenance — MENSUELLEMENT (suite)

Flamme du brûleur de veilleuse

Flamme de veilleuse correcte (Figure 7):

1. Flamme bleue.
2. Cône intérieur enveloppant le détecteur de flamme de veilleuse.
3. Détecteur de flamme de veilleuse luisant d'une couleur rouge cerise.

Flamme de veilleuse incorrecte:

1. Trop forte — grande flamme se soulevant ou se projetant au-delà du détecteur de flamme de veilleuse.
2. Trop faible — petite flamme. Cône intérieur n'enveloppant pas le détecteur de flamme de veilleuse.
3. Manque d'air primaire — bout de flamme jaune.
4. Détecteur de flamme de veilleuse chauffé de façon incorrecte.

Flamme du brûleur principal

Flamme de brûleur principal correcte (Figure 8):

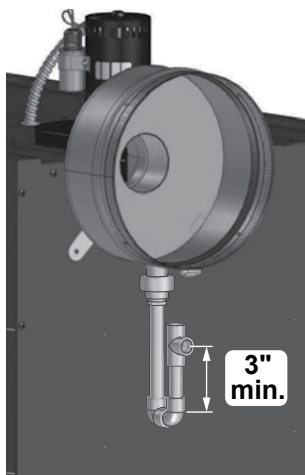
1. Des bandes jaune-orange peuvent apparaître (causées par la poussière).

Flamme du brûleur principal incorrecte:

1. Trop forte - grandes flammes.
2. Trop faible - petites flammes.
3. Manque d'air primaire — Flammes au bout jaune (il y aura formation de suie).

Vérifier le système de vidange du condensat (si utilisé)

Pendant que la chaudière est en marche, inspecter l'extrémité de la décharge de la tubulure de vidange des condensats en tenant vos doigts devant l'orifice. Si du gaz de combustion s'échappe, cela indique que le purgeur de drainage de condensat est sec. Suivre les étapes suivantes pour remplir le purgeur. Si le purgeur du condensat se dessèche régulièrement, appeler un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter la chaudière et la conduite de condensat et faire remplir le purgeur du condensat.



AVERTISSEMENT

Le purgeur du condensat doit être rempli d'eau pendant toute la durée de fonctionnement de la chaudière pour empêcher l'émission de gaz de combustion par la conduite de vidange du condensat. Omettre de remplir le purgeur peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Figure 7 Brûleur de veilleuse et flamme, typique

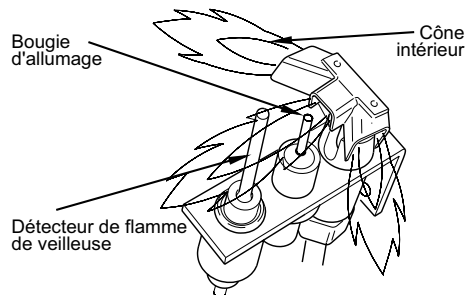
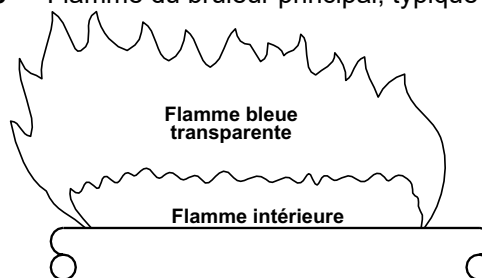


Figure 8 Flamme du brûleur principal, typique



Dans certaines situations, un système d'évent peut ne pas produire suffisamment de condensat pour garder le purgeur plein de liquide. Si le purgeur n'est pas plein, de petites quantités de produits de combustion peuvent être émises dans la chaufferie à travers la conduite de vidange du condensat. Suivre la procédure ci-dessous pour remplir le purgeur.

1. Remplir le purgeur de condensat avec de l'eau fraîche en versant l'eau dans le purgeur retiré.
 - a. Vérifier que l'ensemble du système de condensat est exempt d'obstruction en versant de l'eau jusqu'à ce que celle-ci sorte de l'extrémité de la conduite de vidange de condensat.
 - b. Si l'eau ne sort pas, alors il y a une obstruction. Passer à l'étape suivante.
2. Pour dégager une obstruction, retirer le siphon et la conduite de vidange et les rincer.
 - a. Détacher les fixations au niveau du tuyau de purge flexible fourni.
 - b. Desserrer le raccordement d'entrée du purgeur de condensat.
 - c. Enlever et vidanger le purgeur de condensat et la conduite de vidange.
 - d. Réinstaller le purgeur de condensat et la conduite de vidange. Serrer les fixations.
 - e. Verser de l'eau dans l'orifice en s'assurant que l'eau s'écoule à l'extrémité de la conduite de vidange.
 - f. Si l'eau ne s'écoule toujours pas, communiquer avec un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter la chaudière et faire nettoyer ou remplacer la conduite de purge de condensat.

Procédures de maintenance — PÉRIODIQUEMENT

Tester le régulateur de bas niveau d'eau

Le système est équipé d'un régulateur de bas niveau d'eau. Tester le régulateur de bas niveau d'eau périodiquement durant la saison de chauffage.

Régulateur de bas niveau d'eau muni d'un flotteur

DANGER

La pression et la température de la chaudière doivent rester faibles afin d'éviter tout risque éventuel de brûlures graves dues à la vapeur ou à l'eau chaude.

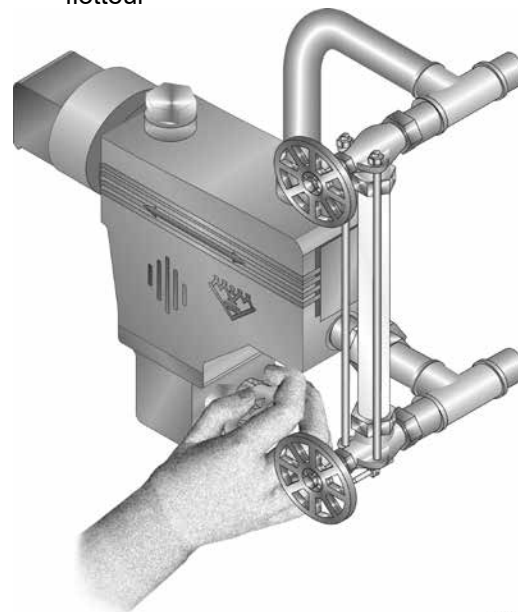
1. Nettoyer le régulateur de bas niveau d'eau muni d'un flotteur pour enlever les sédiments qui encrassent la cuve. Voir la Figure 9.
 - a. Ouvrir le robinet d'extraction situé dans la partie inférieure du module de contrôle.
 - b. Faire couler l'eau dans un seau.
2. Vérifier le bon fonctionnement du régulateur de bas niveau d'eau muni d'un flotteur.
 - a. Faire une demande de chaleur en tournant la commande.
 - b. Avant que l'eau ne chauffe, la faire couler au fond du tube de niveau en verre. La chaudière devrait s'éteindre une fois que le niveau d'eau a baissé de quelques centimètres.
 - c. Remplir la chaudière à la ligne d'eau indiquée. La chaudière devrait se remettre à fonctionner.

Régulateur de bas niveau d'eau muni d'une sonde

Pour obtenir un bon fonctionnement, nettoyer le régulateur de bas niveau d'eau muni d'une sonde. Voir la Figure 10.

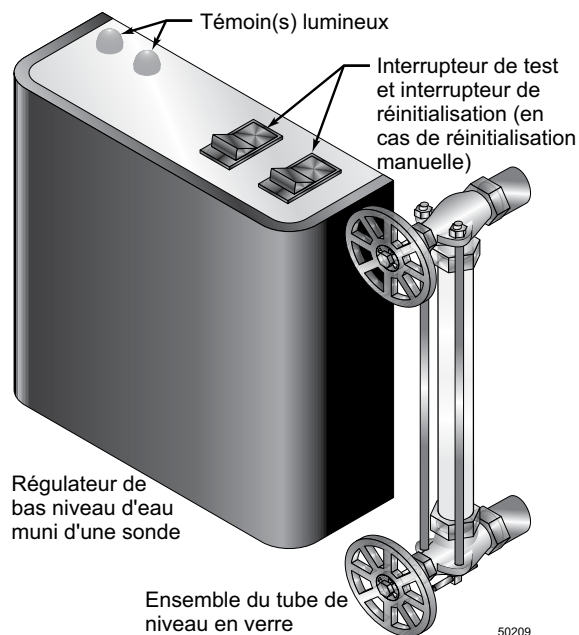
1. Couper l'alimentation de la chaudière et attendre 5 minutes.
2. Faire couler l'eau au fond du tube de niveau en verre.
3. Mettre l'appareil sous tension.
4. Régler le thermostat pour demander de la chaleur. Le voyant rouge situé sur le régulateur de bas niveau d'eau devrait s'allumer.
5. Attendre 5 minutes. La chaudière ne doit pas se mettre en marche.
6. Remplir la chaudière à la ligne d'eau indiquée. Le voyant rouge devrait s'éteindre.
7. Attendre 5 minutes. La chaudière devrait se mettre en marche.
8. Remettre le thermostat à son réglage normal.

Figure 9 Régulateur de bas niveau d'eau muni d'un flotteur



5920E

Figure 10 Régulateur de bas niveau d'eau muni d'une sonde



50209

Procédures de maintenance — PÉRIODIQUEMENT (suite)

Régulateur de bas niveau d'eau intégré

1. Tester le régulateur de bas niveau d'eau à l'aide du bouton de « TEST LWCO » (TESTER LE RÉGULATEUR DE BAS NIVEAU D'EAU).
 - a. Quand le brûleur s'allume, appuyer sur le bouton de « TEST LWCO ».
 - b. Le brûleur devrait s'éteindre.

Nettoyer le tube de niveau en verre

Le niveau d'eau normal d'une chaudière à vapeur se situe à mi-hauteur du tube de niveau en verre. Voir la Figure 12. Nettoyer si nécessaire.

⚠ DANGER

La pression de la chaudière doit rester faible afin d'éviter d'éventuelles brûlures graves.

1. Fermer le robinet de jauge du bas.
2. Ouvrir le robinet de purge.
3. Ouvrir le robinet de jauge du bas et laisser une petite quantité d'eau s'écouler par le robinet de purge ouvert.
4. Fermer le robinet de jauge du bas.
5. Fermer le robinet de purge.
6. Ouvrir le robinet de jauge du bas.
7. Si le tube de niveau en verre se brise, fermer les deux robinets de jauge et appeler un technicien d'entretien qualifié pour faire remplacer le tube de niveau en verre. Ne pas remplacer par un tube en verre mince.

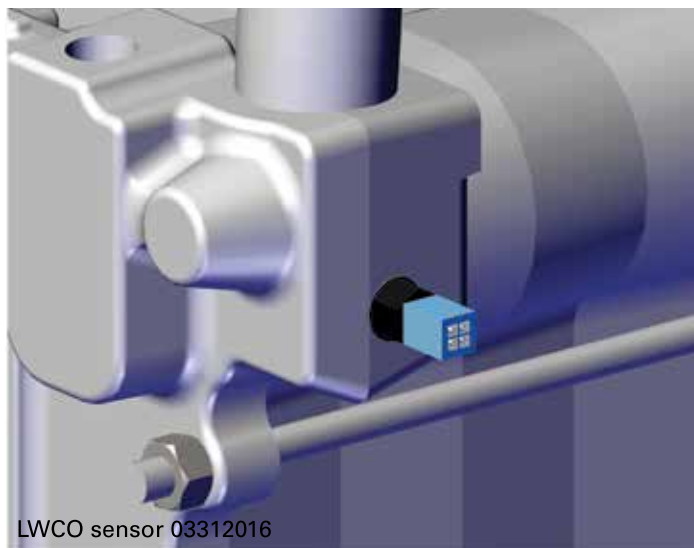
Lubrification du moteur de l'inducteur (chaudières CGi)

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser uniquement de l'huile de moteur SAE 20 pour huiler le moteur de l'inducteur. Ne jamais utiliser d'huile universelle courante pour usage domestique. Omettre de se conformer peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

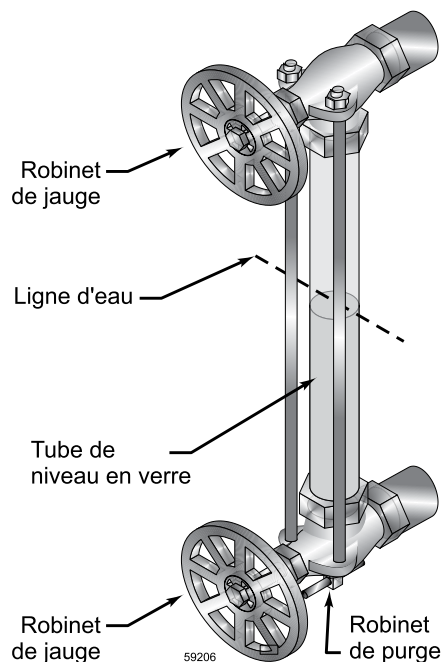
1. Utiliser seulement de l'huile de moteur SAE 20. NE JAMAIS utiliser d'huiles universelles pour usage domestique.
2. Mettre quelques gouttes d'huile dans chacune des deux coupelles du graisseur sur le moteur de l'inducteur.

Figure 11 Régulateur de bas niveau d'eau intégré



LWCO sensor 03312016

Figure 12 Tube de niveau en verre



Procédures de maintenance — TOUS LES 6 MOIS

Fonctionnement de la soupape de décharge de la chaudière

AVERTISSEMENT

Une conduite de vidange en métal doit être connectée à la sortie d'une soupape de décharge et doit mener à un lieu d'évacuation sécurisé afin d'éviter tout dégât ou tout ébullition causé par l'eau chaude. La conduite de vidange doit être installée de façon à éliminer toute possibilité de brûlures graves lorsque la soupape est vidangée. Un installateur en chauffage ou un technicien d'entretien qualifié doit installer cette conduite de vidange conformément aux instructions du Manuel de la chaudière. Omettre de se conformer peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

1. Avant de procéder, vérifier que la sortie de la soupape de décharge a été raccordée à un endroit sécuritaire pour la vidange, empêchant toute possibilité d'ébullition par l'eau chaude.
2. Lire la jauge de pression/température de la chaudière pour s'assurer que le système est sous pression.

3. Soulever légèrement le levier supérieur de la soupape de décharge, permettant à l'eau de s'échapper par la soupape et la tuyauterie de vidange.
4. Si l'eau s'écoule librement, relâcher le levier et laisser la soupape se refermer. Inspecter l'extrémité du tuyau de vidange de la soupape de décharge pour s'assurer que la soupape ne suinte pas après la vidange de la conduite.
 - a. Si la soupape suinte, soulever à nouveau le siège de la soupape pour tenter de le nettoyer.
 - b. Si la soupape continue à suinter, contacter le technicien d'entretien qualifié qui inspectera la soupape et le système.
5. Si l'eau ne s'écoule pas de la soupape lorsque le levier est complètement soulevé, la soupape ou la conduite de vidange pourrait être obstruée.
 - a. Arrêter immédiatement la chaudière en suivant les Instructions d'utilisation présentées dans la partie supérieure à l'intérieur de l'enveloppe.
 - b. Appeler le technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter la chaudière et le système.

Procédures de maintenance — FIN DE LA SAISON

Procédure d'arrêt de la chaudière

1. Suivre la section « POUR COUPER LE GAZ À L'APPAREIL » des Instructions d'utilisation présentées à l'intérieur de l'enveloppe. Ces instructions peuvent également être suivies aux pages 6-8 du présent manuel.
 - a. Utiliser les instructions d'utilisation pour le modèle de robinet de gaz qui est installé sur la chaudière.
2. NE PAS vidanger le système à moins qu'il ne gèle.
3. NE PAS vidanger le système s'il est rempli d'une solution antigel.
4. Ne pas éteindre les chaudières utilisées pour le chauffage de l'eau sanitaire. Elle doit fonctionner toute l'année.

Gaz propane avec une substance odorante

AVERTISSEMENT

Chaudières au propane seulement — respecter les directives suivantes en cas de fuites de gaz. Omettre de se conformer peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

- Les fournisseurs de propane mélangent une substance odorante au propane pour rendre sa présence détectable. Cette substance odorante peut s'estomper, et le gaz peut ne plus avoir d'odeur.
- Du gaz propane peut s'accumuler au niveau du sol. Sentir près du sol pour trouver l'odeur de gaz ou toute odeur hors de l'ordinaire.
- Vérifier périodiquement le niveau de substance odorante dans votre gaz.
- Inspecter la chaudière et le système au moins annuellement pour vous assurer que la tuyauterie de gaz est sans fuite.
- Consulter votre fournisseur de propane concernant l'installation d'un détecteur de fuite de gaz. Il existe des produits sur le marché conçus à cette fin. Votre fournisseur peut être capable de suggérer un appareil approprié.

